

## Anexa 1

### LISTA DE LUCRARI PUBLICATE

#### Volume publicate

- *Stiluri și limbaje în limba română actuală*, Constanța, Ovidius University Press, 2011, 255 p. format A5).
- *Aromanșite vo balkanski kontekst. Studii i prilozhi, Skopje 2009, 184 p.* (format A5)
- *Limba scrierilor aromanesti de la sfarsitul secolului al XVIII-lea.* (Cavalioti, Daniil, Ucuta), Constanta, Ovidius University Press, 2005, 224 p. (format A4).

#### Prefețe

- Teodora Irinescu, *Dictionar de expresii si locutiuni juridice latinești*. Prefata de lector univ. dr . Nistor Bardu, Iasi, Casa Editoriala Demiurg, 2007: 7-11.

#### Manuscrite

- *Invatamantul in Dobrogea pana la Al II-lea Razboi Mondial*. Manuscris dactilografiat, 200 p. A4 aflat in colectiile Bibliotecii Judetene Constanta si consultat ca atare de catre cei interesati.

#### Studii si articole publicate (foarte selectiv)

- *Presa românească postdecembristă între partizanat politic și obiectivitatea informației*, în *Ex Ponto*”, IX, nr.1 (30), ian-mar 2011, p. 106-200.
- *Dobrogea în pragul veacului al XX-lea și limba română la 1904*, în *Ex Ponto*, VIII, nr. 4 (29), oct.-dec. 2010, p. 176-179.
- *Un poet aromân (rămân) modern: Spiru Fuchi*, în *Ex Ponto*, VIII, nr.2 (27), apr-iun 2010, p.192-197.
- *Reprezentanți de azi ai literaturii dialectale aromâne din Peninsula Balcanică*, în vol. *Întoarcerea în Ithaca. Cultura română în exil și în afara granițelor*, Craiova, Universitaria, 2010, p. 39-50.
- *Nicolae Caratană sau devenirea într-o poezie*, în *Ex Ponto*, VIII, nr. 1 (26), ian.-mar. 2010, p. 133-140.
- *La aromanii din localitatea Grabova (Greava) din Albania. Observatii sociolingvistice*, în vol. *.Distorsionări în comunicarea lingvistică, literară și etnofolclorică românească și contextul european*, Iasi, Alfa, 2009, p. 18-27.
- *Despre polisemia cuvântului stil*, in *Ex Ponto*, VII, nr. 2 (23), apr./iun 2009, p. 173-175.
- *Grabova, un alt oras aromanesc in flori in vremea de glorie a Moscopolei*, in *Ex Ponto*, VII, nr. 1 (22), ian-mar 2009: 185-194.
- *In cautarea sensurilor pierdute* în *ExPonto*, VI, nr. 4 (21), oct-dec 2008: 176-182.

- *Comunitatea de origine și de limbă a aromanilor și a dacoromanilor și reflectarea ei în planul vieții sociale din Dobrogea*, Ex Ponto, 3 (20), iul-sep. 2008: 199-203.
- *Un Catehism aromanesc inedit*, în Ex Ponto, VI, nr. 2 (19), apr-iun 2008: 186-190.
- *Aromana și macedoneana în context balcanic*, în Ex Ponto, VI, nr.1 (18), ian-mar 2008: 199-201.
- *La Skopje, despre istoria aromanilor în Ex Ponto*, VI, nr.1 (18), ian-mar 2008: 197-199.
- *Trasaturi ale graiului moscopolean reflectate în limba scrierilor aromanesti din secolul al XIII-lea*, în SCL, LVIII-2007, 1, ian-iun: 17-26.
- *Aspecte ale funcționării scolilor (a)romanesti din Balcani reflectate în memoriile scriitorilor Teohar Mihadas și Nicolae Caratana*, în vol. *Congresele spiritualității romanesti*. Ediția a IX-a, Bucuresti, Editura Semne, 2007 (Liga Culturală a Românilor de Pretutindeni); vezi și Ex Ponto, IV, nr. 4 (13), oct-dec 2006: 192-199.
- *Eighteen Century Aromanians Writers: The Enlightenment and the Awakening of National and Balkan Consciousness*, în vol. *Balkan Cultural Identities*, edited by Adina Ciugureanu, Mihaela Irimia, Eduard Vlad, Constanța, Ovidius University Press, 2006 (apărut în 2007), p. 257-268.
- *Conceptia lui Eugeniu Coseriu despre limba romana (I-II)*, în *Limba romană* (Chisinau), XVII, nr. 1-3 (139-141), ian.-mar. 2007, p. 88-95; nr. 4-6 (142-144), apr.-iun. 2007: 16-24).
- *Un manual pentru învățarea aromanei*, în Ex Ponto, V, nr.1 (14), ian.-mar. 2007: 197-200.
- *Un lingvist printre juristi* [Teodora Irinescu], în Ex Ponto, V, nr. 3 (16), iul.-sep. 2007: 184-189.
- *Nicolae Saramandu, Romanitatea orientala* (recenzie), în *Limba romana*, LIII, nr. 5-6, 2004: 336-339 (aparut în 2007).
- *Among the Aromanians in Grabova (Greava), Albania. Sociolinguistic Observations*, în *Analele Universității "Ovidius". The Anals of Ovidius University Constanța, Seria Filologie/Philology*, Tom XVIII, 2007: 17-28.
- *Un fenomen fonetic în extensie în graiul de azi al aromanilor din Rodopi Bulgariiei*, în vol. *Identitate culturala romanească în contextul integrării europene*, Iasi, Editura Alfa, 2006: 53-61.
- *Balcanisme lexicale de origine greaca in limba romana* (in colab. cu Mara Ioana Gradinaru), in Ex Ponto, IV, nr. 2 (11), apr.-iun. 2006: 172-178.
- *Observații asupra aromânei scrise azi în România, Bulgaria, Albania, Grecia și Macedonia* (în colab. cu Mara Ioana Grădinaru), [cu referiri la literatura aromână contemporană], în vol. *Comunicare interculturală și integrare eoropeană* (Academia Română. Institutul A. Philippide, Iași, Editura Alpha, 2006, p. 21-38.
- *Observații asupra aromânei scrise azi în România, Bulgaria, Albania, Grecia și Macedonia* (în colab. cu Mara Ioana Grădinaru), [cu referiri la literatura aromână contemporană], în vol. *Comunicare interculturală și integrare eoropeană* (Academia Română. Institutul A. Philippide, Iași, Editura Alpha, 2006, p. 21-38.
- *Constiința iluminista, aromaneasca și balcanica a scriitorilor aromani din secolul al XVIII-lea*, in Ex Ponto, III, nr. 2 (7), apr.-iun. 2005: 197-206.

- *Aspecte ale morfologiei adjectivului în scrierile aromanesti moscopolene din secolul al XVIII-lea*, in *Analele Stiintifice ale Universitatii „Ovidius”*, Seria Filologie, tom XVI, 2005, p. 181-187.

- *Contactul lingvistic balcanic in preocuparile scriitorilor aromani din secolul al XVIII-lea* (in macedoneana slava), in „Документи”, II, nr. 4 (8) oct.-dec., Skopje, 2005: 1-5.

- *Trasaturi ale graiului moscopolean in limba scrierilor aromanesti din secolul al XVIII-lea* (in limba macedoneana slava), in vol. *Зборник на трудови од меународиот научен симпозиум „Власите на Балканот”*. Skopje, 2005, p.276-286.

- *Elemente lexicale albaneze in graiul de astazi al aromanilor moscopoleni din Albania*, in vol. *Limba romana. Structura si functionare. Actele celui de-al IV-lea Colocviu al Catedrei de limba romana*, 25-26 nov. 2004, Editura Universitatii Bucuresti, p.703-707.

- *Biblia in aromana*, in *Ex Ponto*, III, nr. 3 (8), iul.-sep. 2005: 204-206.

- *Eugeniu Coseriu si limba romana*, in *Ex Ponto*, III, nr.1 (6), ian.-mar. 2005: 158-164.

- *Observatii asupra graiului aromanesc din localitatea Sipsca (Albania). Aspecte fonetice*, in vol. *Spatiul lingvistic si literar romanesc din perspectiva integrarii europene*, Iasi, 2004 (Academia Romana. Institutul de Filologie romana „A. Philippide”), 2004.

- *Despre aromani si meglenoromani, azi*, in *Ex Ponto*, II, nr. 4 (5), oct.-dec. 2004.

- *Limba greaca in constiinta si cultura aromanilor*, in *Ex Ponto*, II, nr.2 (3), apr. - iun. 2004: 188-193.

- *Despre aromani la Skopje – Macedonia*, in *Ex Ponto*, I, nr. 1, oct.-dec. 2003: 190-191.

- *Aspecte ale dinamicii lexicale in limbajul presei de azi. Despre cuvantul **spaga***, in vol. *Aspecte ale dinamicii limbii romane actuale*, vol. I (coord. Gabriela Pana Dindelegan), Editura Universitatii Bucuresti, 2003: 337-342.

- *U final in limba scrierilor aromanesti de la sfarsitul secolului al XVIII-lea*, in *Analele Stiintifice ale ale Universitatii „Ovidius”*, Seria Filologie, volumul XIV, 2003, *Studia in honorem Marin Petrisor*, Constanta, p. 23-33.

- *A protetic in limba scrierilor aromanesti de la sfarsitul secolului al XVIII-lea*, in *Analele Stiintifice ale Universitatii „Ovidius”*, Seria Filologie, vol XIII, 2002, Constanta, Ovidius University Press, p. 13-17.

- *Moscopole, intre legenda si adevar*, Tomis, VII (XXXVII), nr.2, feb. 2002: 14.

- *O denumire nedreapta si o perceptie gresita: Peninsula Balcanica*, Tomis, VII (XXXVII), nr. 9, sep. 2002, p.100-103.

- *Limba si dialect*, Tomis, IV (XXXIV), nr.7 (348), iul. 1999: 1, 12.

- *Despre lingvistica balcanica*, *Analele Stiintifice ale Universitatii „Ovidius”*, Sectiunea Filologie, tom IX, 1998, Ovidius University Press, p. 5-21.

1998: 5-21; vezi si varianta publicistica cu acelasi nume din “Tomis, III(XXXIII), nr.8 (337), aug.1998: 12,14 (I); nr. 11 (340), nov.: 12.

- *Primii scriitori aromani*, Tomis, II (XXXII), nr.3 (320), mar. 1997:12, nr. 4 (321), apr. 1997, p.12

- *Radu Sp. Popescu si Todor Balkanski, Aromanii din Rodopii Bulgariei si graiul lor* (Recenzie) în „Fonetica si dialectologie”, XV, 1996: 276-279.

- *Lingvistica integrală* (Recenzie la volumul cu acelasi titlu al lui Eugeniu Coșeriu și Nicolae Saramandu), în „Tomis”, I (XXXI), nr. 4 (317), apr. 1996: 13.

- *Un grai aromanesc din Dobrogea*, Analele Stiintifice ale Universitatii „Ovidius”,  
Sectiunea  
Filologie, tom IV, 1993: 38-44.  
- *Romanii si graiurile romanesti balcanice*, Tomis, XXVIII, nr. 10, oct. 1993: 16- 17.

#### **Articole si studii publicate in limba macedoneana, la Skopje (selectiv)**

- *Moskopole megu legenda i stvarnost*, în Dokumenti, V, nr. 3(19), 2008 : 55-59.  
- *Eden neobjaven Aromanski Katehizis*, în Dokumenti, V, nr. 3(19), 2008 : 78.  
- *Vo Makedonija, za istorijata na Aromanŕite*, în Dokumenti, V, nr.2 (18), apr-iun  
2008.  
- *Aromanskiot i makedonskiot vo balkanski kontekst*, în Dokementi, V, nr.2 (18), apr- iun  
2008, p.77-78.  
- *Kon literaturnata varijanta na deneniot aromanski jazik* (în colaborare cu Mara  
Ioana Gradinaru) în Dokument,i 1(13)/ 2007.  
- *Odiseja vo dijalektna varijanta*, în “Dokumenti”, III, nr. 4 (12), oct.-dec., Skopje,  
2006: 78-80.  
- *Aromanskata i balkanskata prerodbenska svest na aromanskite pisатели od XVIII  
vek*, în “Dokumenti”, III, nr. 4 (12), oct.-dec., Skopje,  
2006: 50-61.  
- *Eden raŕiren fonetski fenomen vo deneŕniot govor kaj Aromancite od bugarskite  
Rodopi*, în “Documenti”, III, nr. 4 (12), oct.-dec.,  
Skopje, 2006: 1-10.  
- *Biblijata na aromanski*, în “Documenti”, III, nr. 1 (9), ian-mar, Skopje, 2006: 38-  
40.

#### **Participări cu referate si comunicari la manifestări științice naționale și internaționale(selectiv):**

- *Dialectul aromân în concepția lui Eugeniu Coșeriu*. Colocviul internațional “Limba  
română – abordări tradiționale și moderne”. Ediția a II-a. Cluj-Napoca, 6-7 mai 2011.  
- *Interferențe lingvistice aromâno-albaneze*. Congresul Aromâniei în Uniunea  
Europeană, Tirana,17-19 noiembrie 2009 (Societatea de Cultură Macedo-Română, Societatea  
culturală “Aromâniei din Albania”, Congresul de Cultură Macedo-Română din America, Fundația  
“Andrei Șaguna din Constanța”).  
- *Presa românească postdecembristă ,între partizanat politic și obiectivitatea  
informației*. Forumul românesc « 20 de ani de la Revoluție » (Academia Austriaca de Stiinte,  
Universitatea din Viena, Institutul Cultural Roman din Viena, Ambasada Romaniei din Viena  
s.a.), Viena, 16-17 oct. 2009.

- *Primii scriitorii aromâni și relația lor cu limba greacă*. Simpozionului Internațional *Cartea – România – Europa*, București, 20-23 septembrie 2009 (Biblioteca Metropolitană București și Biblioteca Centrală Universitară).

- *Periodice cu nume „Dobrogea nouă” de dinainte de Al II-lea Război Mondial*. Simpozionul Național *150 de ani de presă românească în Dobrogea*, Constanța, 20-21 iunie, 2009 (Universitatea „Ovidius” Constanța, Asociația Română de Istorie a Presei).

- *Reprezentanți de azi ai literaturii dialectale aromâne din Peninsula Balcanică*. Simpozionul Internațional *Întoarcerea în Ithaca. Literatura română din exil și din afara granițelor. Realizări, recuperare, restituire Drobeta –Turnu-Severin*, 16-17 mai 2009 (Universitatea din Craiova. Central Unuversitar Drobeta-Turnu Severin. Facultatea de Litere. Catedra de Filologie)

- *La aromânii din localitatea Grabova (Greava) din Albania*. Simpozionul internațional *Distorsionări în comunicarea lingvistică, literară și etnofolclorică românească și contextul european*, organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide” și de Asociația Culturală

„A. Philippide”, Iași, 25-27 septembrie 2008.

- *Dialectul aroman în lumina unor cercetari recente*. Fifth International Congress on Romanian Studies, Romania, Constanta, Faculty of Letters, June 25-28, 2007.

- *Un fenomen fonetic în extensie în graiul de azi al aromanilor din Rodopii Bulgaria*, Simpozionul internațional *Identitatea culturală românească în contextul integrării europene*, organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide” și de Asociația Culturală „A.

Philippide” I asi, 22-23 sep 2006.

- *Aspecte ale funcționării scolilor (a)românești din Balcani reflectate în memoriile scriitorilor Teohar Mihadas și Nicolae*, Simpozionul Științific Internațional „Vlasite na Balkanot”, Skopje, 5-7 noiembrie 2005.

- *Contactul lingvistic balcanic în preocupările scriitorilor aromani din secolul al XVIII-lea*, în

cadrul celui de-A IX-lea *Congres Internațional de Studii Sud-Est Europene*, Tirana, 30 aug. 3 sep.

2004.

- *Observatii asupra graiului aromanesc din localitatea Sipsca (Albania). Aspecte fonetice*.

Simpozionul Științific Internațional *Spatiul lingvistic și literar românesc din perspectiva integrării*

*europene*, Academia Romana, Institutul de Filologie Română “A. Philippide”, Iași, 1-2 oct. 2004.

- *Elemente lexicale albaneze în graiul de astăzi al aromanilor moscopoleni din Albania*. Al IV-lea

Colocviu al Catedrei de Llimba romana a Facultății de Litere a Universității din București, 25-26 nov.

2004.

- *Trasaturi ale graiului moscopolean în limba scrierilor aromanesti de la sfarsitul secolului al*

*XVIII-lea*, în cadrul Simpozionului Științific Internațional „Vlasite na Balkanot”, organizat de

Institutul de Istorie Națională al Republicii Macedonia și Uniunea pentru Cultura a Aromanilor din

Macedonia, Skopje, 7-8 noiembrie 2003.

- *Limba și cultura greacă în constituția aromanilor*, în cadrul Simpoziului Științific organizat de

Facultatea de Istorie a Universității "Ovidius" Constanța, în cinstea Zilei Naționale a Greciei, 25

martie, 2003.

- *U final în limba scrierilor aromanesti de la sfârșitul secolului al XVII-lea*, în cadrul Conferinței Naționale *Lingvistica românească în context european*, Facultatea de Litere a Universității „Ovidius”, Constanța, 8-10 mai 2003.

- *Aspecte ale foneticii în scrierile autorilor aromani din secolul al XVIII-lea*, în cadrul

Sesiunii Științifice „Zilele Universității „Ovidius” Constanța, 14 – 17 martie 2000.

- *Profesorul Gheorghe Caragiani, cercetător al limbii, istoriei și culturii aromanilor*, în cadrul Simpoziului Științific „120 de ani de la înființarea Societății de Cultura Macedo-Romane”, organizat de Muzeul de Istorie Națională și Arheologie Constanța și Asociația Aromână din Dobrogea „Picurarlu de la Pind”, 15 aprilie 2000.

- *Primii scriitori aromani din Albania*, în cadrul Colocviului Științific Tomitan „Din istoria și civilizația aromanilor din Albania”, organizat de Muzeul de Istorie Națională și Arheologie Constanța, 1 iunie 1996.

## Anexa 2

### PUBLICISTICĂ LITERARĂ

(selectiv)

- *Stanțe târzii* (Cronică literară la volumul de versuri cu același nume al poetului Traian Aldea), în *Agora*, X, nr. 41, 2010, p. 9.
- *Incursiuni în apele fantasticului și absurdului*, I-II (Recenzie la volumul *Între absurd și fantastic*, de Marina Cap-Bun, în „Observator”, V, nr.1144, 4 iul. 2002, p. 2; nr. 1145, 5 iul. 2001: 2.
- *Despre starea literaturii* (Recezie la volumul *Starea literaturii* de Nicolae Rotund), în „Cuget Liber”, IX, 2574, 9-10 ian 1999: 11.
- *Oglinda din oglindă* de Marina Cap-Bun (Recenzie), în „Cuget Liber”, IX, 2484, 22 sep. 1988: 4
- *De la activitatea la catedră, la rigoarea cercetării științifice* (Recenzie la volumul *Tudor Arghezi, prozatorul* de Nicolae Rotund), în „Cuget Liber”, VIII, nr. 1944, 10 dec. 1996, p. 2.
- *Portul – un topos liric* (în poezia lui Ion Minulescu), în „România de la Mare”, V, nr. 7, 1996: 29
- *Nicolae Iorga – istoric literar*, în „România de la Mare”, V, nr 6, 1996: IV-V
- *Un mit contemporan: Miorița* (Recenzia volumului *Miorița la dacoromâni și aromâni*, îngrijit de Nicolae Saramandu), în „Cuget Liber”, V, nr. 838, 19 mar. 1993: 2).
- *Seduția cunoașterii* (în romanul *Cântecul sirenelor* de Maria Corti), în „Cuget liber”, III, nr. 48, 23 oct. 1991: 2.
- *Marii scriitori români și Dobrogea* (Prezența în Dobrogea a scriitorilor V. Alecsandri, Al. Macedonski, I.L.Caragiale, Duiliu Zamfirescu), în „Almanahul Mării”, 1989: 75-79.
- *Eminescu și Dobrogea sau trei dimensiuni ale unei relații*, în „Almanahul Mării”, 1989: 70-73.
- *Dimensiunea majoră a literaturii* (Idea unității naționale în literatura română), în „Tomis”, 2, nr. 11, nov. 1988: 3.
- *Fântâna poeziei* (Cronică la volumul de versuri *La țărnuțel* de Ion Roșioru), în „Tomis”, XXIII, nr. 12, dec. 1988 p. 6.
- *Imagine și memorie* (Însemnări de lectură despre volumul *Cină cu langustine* de Mihai Giugariu, în „Tomis”, XXIII, nr. 6, iun. 1988: 7.
- *Labirintul poeziei* (Cronică literară la volumul de versuri *Intrare în labirint* de Balogh Jozsef), în „Tomis”, XXIII, nr. 2 , feb. 1988> 7.
- *Forța irezistibilă a povestirii* (în romanul *Războiul sfârșitului lumii* de Antonio Vargas Llosa), în „Orizonturi marine”, XX, nr. 38, 1988: 29.
- *De la daimyo la shogun* (recenzie la romanul *Shogun* al lui James Clavell), în „Orizonturi marine”, XX, nr. 39, 1988: 32.

- *Acuitatea limbajului viu* (în romanul *Pământul ne rabdă pe toți* de Aurel Maria Baros, în „Tomis”, XXII, nr. 10, oct. 1987, p.6.
- *Romanul patriotic ( Trei în furtună* de Virgil Bostănar), în „Tomis”, XXII, nr. 9, sep.1987: 6.
- *Valoarea educativă a literaturii*, în „Tomis”, XXIII, nr. 8 aug. 1988: 4.
- *Sentimentul înalt al istoriei* (în romanul *Zăpezile de-acum un veac* de Paul Anghel), în „Tomis”, XXII, nr. 5, mai 1987: 6.
- *Universul rural în proza românească* (eseu de istorie literară), în „Tomis”, XXII, nr. 4, apr.1987: 6.
- *O bibliografie valoroasă (Presa dobrogeană(1879-1980)* de Dumitru Constantin Zamfir și Octavian Georgescu), în „Tomis”,XXII, nr. 2 feb. 1987: 6.
- O bibliografie valoroasă (Presa dobrogeană(1879-1980)* de Dumitru Constantin Zamfir și Octavian Georgescu), în „Tomis”,XXII, nr. 2 feb. 1987: 6.
- *Pentru o Tulce literară azi*, în „Tomis”, XX, nr. 10, oct. 1985: 2.
- *Reverberațiile literare ale Eliberării* (Eseu de istorie literară contemporană), în „Tomis”, XIX, nr. 8, aug. 1984: 7.
- *Fascinația orașului* (Constanța asupra scriitoarei Claudia Milian), în „Tomis”, XX, nr. 6, iun. 1985: 8.
- *Un roman dedicat Dobrogei (:Drumul spre Constantinopol* de Nicoleta Voinescu), în „Tomis”, XVIII, nr. 12, dec. 1983: 6.
- *Marea și Dobrogea sunt permanente ale liricii mele* (Dialog cu poetul Ioan Alexandru), în „Litoral”, XIII, nr. 1312, 20 aug. 1983: 3.